

致:

元朗區議會 秘書處

有關資助計劃撥款申請（元朗傳統醒獅大匯演暨嘉年華會）事宜

本會得知 貴處對有關本會上述活動事宜，需要本會再作出解釋，現特致函予 貴處。

1. 如受疫情影響活動未能如期舉行，貴機構有何應對安排；？

本會 向貴會申請活動時，已曾考慮疫情變化的影響。最希望能在 2021 年 10 月 31 日如期順利舉行，若疫情影響難如期舉行，會將活動延期至 2022 年 1 月中或 1 月底舉行。若到 2021 年 1 月初疫情仍然嚴峻，本會將於 1 月初通知貴處取消上述活動。

2. 請問 貴機構於疫情下會採取甚麼措施以確保遵守現行《預防及控制疾病條例》（香港法例第 599 章）及其規例下各項針對羣組聚集的社交距離措施及強制佩戴口罩的要求。請注意，倘若查明 貴機構的活動觸犯相關法例及／或規例，有關撥款申請將不獲發還；

因疫情反覆，本會 曾於決定舉辦活動時在會議中討論，在會上各人都曾對如貴會 上述的問題共同相議過，本會 在活動進行前會先向衛生防疫辦事處查詢尋求指引，必嚴格按照衛生防疫辦事處當時的防疫要求，一定要做到 安全 有秩序 不可違反香港法例才進行活動。

3. 就開支預算第 15 項「醒獅隊伍」，請解釋為何需要組織十隊表演隊伍，並留意有關採購服務的報價要求。

傳統的獅隊都有不同的表演項目，十隊表演獅隊是增加熱鬧氣氛，及讓街坊可欣賞不同的獅隊表演。本會 當以查詢多間獅隊公司(至少五間以上)的報價及提供的表演項目作為活動表演的要求。

如需其他補充資料，請致電 6756 8356 與本會聯絡。

此致

祝工作愉快！



陳維

天水圍社區互助聯會

2021 年 7 月 23 日

YLDC Received on

26 JUL 2021

致元朗區議會秘書處

元朗區議會為進一步加強支援區議會在地區上推廣藝術文化活動的資助計劃
(2021-22 年度)

本秘書處收到 貴機構就上述資助計劃的撥款申請(建議活動名稱:青年兒童粵劇推廣計劃),並就有關申請進行初步評審。本秘書處現根據《元朗區議會運用區議會撥款守則》(《撥款守則》)的規定,向 貴機構作出進一步查詢如下:

1.如受疫情影響活動未能如期舉行,貴機構在取消活動有何安排?

一.於原訂場地更改日子(一月份內)

二.如原訂場地未能於一月份安排場地,會改為到社區會堂/元朗大會堂演出/活動
如果上述安排均未得實行,才會取消活動。

2.請問 貴機構於疫情下會採取作什麼措施以確保遵守現行《預防及控制疾病條例》(香港法例第 599 章)及其規例下各項針對羣組聚集的社交距離措施及強制佩戴口罩的要求。請注意,倘若查明 貴機構的活動觸犯相關法例及/或規例,有關撥款申請將不獲發還;

元朗劇院及元朗大會堂會跟隨防疫條例安排座位(隔位)及進場人數;兩者亦有場地員工檢視強制佩戴口罩的情況,如有參與人士不配合有關要求,該人士將被請離場地。

本會在進行兒童粵劇體驗日時,亦會安排工作人員點算進場人數,如達 50 人,即需要參與人士在場外以排隊等候的形式,輪流入內參與體驗日。

3.於「建議活動的資料」一頁 D 項,其中一項活動名稱寫作「兒童粵劇體驗工作坊」,與其他欄目提及的活動名稱不同,請確認正確的活動名稱;

正確的活動名稱應為《兒童粵劇體驗日》

4.請闡釋預算項目 6 至 8「舞台監督」、「前台總監」及「後台總監」的工作性質分別;

舞台監督:負責管理演出期間舞台上所有事項,如大幕、燈光、無線咪等,以確保演出順利進行。

前台總監:負責管理前台觀眾席、觀眾進場等安排。

後台總監:負責管理後台,如化妝間安排、演員是否完成裝身準備等。

5.請提供預算項目 10「導師費用(兒童排戲)」的相關資歷證明;

陳金成 <https://www.art-mate.net/doc/8845> 附件 1

YLDC Received on

29 JUL 2021



師承梁漢威、曾玉女；1980 年代投身學習粵劇，現活躍於神功戲，並在多個劇團擔任武生。於 2008 年起在「香港科技大學大專粵劇推廣計劃」擔任客席導師。

首本/ 最喜愛劇目有《帝女花》、《火網梵宮十四年》。

開山劇目有《金槍岳家將》

6.請闡明預算項目 11「排練場地（兒童排練）」所租用的場地名稱；

預算租用 IN STEP CONCEPT 舞蹈室（元朗宏業南街 22 號虹方 617 室）

7.請就預算項目 18 及 19「場地佈置【軟景+硬景】」及「場地佈置【道具】」提供詳情；

場地佈置【道具】：是指文房四寶、琴、担挑水桶、燈籠等道具

場地佈置【軟景+硬景】：是指布景及一些大型實景如平台樓閣、桌椅、井等

8.請闡釋預算項目 20 及 21「粵劇音樂領導」及「粵劇擊樂領導」的工作性質分別；

粵劇音樂領導：是指所有弦樂的領導，行內稱為頭架（二胡）

粵劇擊樂領導：是指擊樂的領導，行內稱為掌板（鑼鼓）

9.請闡明預算項目 24「響排場地及無線咪租借」所租用的場地名稱；

元朗大會堂

10.請就預算項目 29「印刷【曲譜】」提供單價；

黑白影印 \$0.5@1

（十一個節目，每個節目曲譜由 3-18 張組成）

11.請就預算項目 34「佈置（租用設備）」提供詳情；

需要租用展架、拉帶柱、告示牌柱、展覽板等物資

12.請於預算項目 38「運輸費用」中闡明運送的物資種類、起點及終點；

運送的物資種類：展覽所用的頭飾道具等

起點：錦田大江埔

終點：元朗大會堂

13.請就項目 43「購置戲服」闡述於表演完結後會如何處理有關戲服？會否考慮以租用戲服代替購置？

因為是用於《兒童粵劇體驗日》供多人試穿，戲服容易損壞，而租用行內的戲服多為上一代流下的（手藝多已失傳），所以行內較難租用戲服作多人試穿。



如購置的戲服在體驗日結束後發現損壞並無法修補，我們會棄置該戲服，如仍能使用，我們會捐贈到香港復康力量(慈善團體)協辦的青少年粵劇興趣小組。

14.請就預算項目 49「相片展覽」中的細項提供單價；

Foamboard(1x1.5m) \$300(3mm)x2 \$350(5mm)x1

15.請就預算項目 52「宣傳品印刷費用」中的細項提供單價；及

宣傳品印刷由設計公司以總數方式收取，故未能提供單價

16.請注意預算項目 53「核數費用」在一般情況下不應超過核准活動撥款額的 2%。

因是次計劃包含兩項活動，支出項目亦因此增多，故希望能申請超過核准活動撥款額的 2%的金額作核數之用。

另外，因應疫情最新發展，政府已實施羣組聚集的規定，以減低人流和社交接觸，阻止病毒在社區傳播。考慮到最新的公共衛生風險評估，就 貴機構擬舉行的兩個活動的預計參加人數分別為 20 人及 60 人，及預計觀眾人數分別為 200 人及 923 人，請問 貴機構有何安排，以防止人群聚集而令病毒繼續在社區傳播？

《兒童粵劇體驗日》：於元朗大會堂舉行，該禮堂可容納人數為 250 人，而活動由 13:00-17:00 開放，本會安排以排隊形式進場，同時間只會安排 50 人於場內，進場時會告知需要跟隨當時的限聚要求，以確保防疫距離足夠。另外場內亦會設置消毒用品供場內人士使用。

《童聲粵藝聚元朗》：進入元朗劇院的所有人士必須遵守場規（康文署以據防疫條例定下）；而觀眾人數預計為 923 人是依場館座位表計算，而實際入場人數及座位分配是場地依據政府公布及限聚人數劃分，符合政府防止人群聚集而令病毒繼續在社區傳播的措施。

如有問題,請與我聯絡（93638489）,謝謝。

陳家翹

藝薈薈機構負責人

2021/07/28



致：元朗區議會秘書處 (謝小姐)

1. 如受疫情影響活動未能如期舉行，本劇團將會另訂日期舉行活動。若果於規定活動之日期前未能找到合適場地，本劇團將會取消有關活動。
2. 本會將必定遵守現行《預防及控制疾病條例》(香港法例第 599 章) 及其規例下各項針對群組聚集的社交距離措施及強制佩戴口罩的要求。
 - A. 規定入場觀眾的法定社交距離、及入場人數的百分率及入場觀眾及工作人員必須佩戴口罩。
 - B. 規定表演者於表演期間如未能佩戴口罩，必須依照康文署的規定進行檢測及配合有關條例。
3. 是次活動的台前幕後工作人員合共 30 人包括：
演員 20 人、樂師 8 人，化裝師 2 人

本團確保以上工作人員並非本團的現有職員

彩星粵劇團

陳碧英(主席)

25-7-2021



YLDC Received on

27 JUL 2021



敬啟者：

「元」來如此農村藝術祭撥款申請

就秘書處於 2021 年 7 月 20 日之信件，本機構有以下回覆：

有關影像、照片、繪畫、文學、音樂及雕塑創作，本機構會以公開招募的形式招聘合適的團隊。以下為每項招募的大概內容：

影像：參考過往的影片能否拍攝農村相關內容。

照片：參考過往的照片及攝影風格能否展現農村風貌。

繪畫：參考過往作品及繪畫風格能否表現農村風貌。

文學：參考過往出版經驗及作品是否適合農村故事寫作。

音樂：過往創作作品是否符合計劃的內容。

雕塑創作：參考過往作品，能否以農村自然物料制如木材作雕塑。

關於展覽及欣賞會，本機構期望年尾可舉辦實體展覽及欣賞會，但雖然現時疫情有所緩和，仍需視乎疫情的發展才可決定舉辦形式，故以網上形式作為後備方案，而場地費及保險費用等將用於網上製作上。不論是實體還是網上舉辦，我們將主要在網上進行宣傳。

活動成果方面，首先，相片文集及畫冊將印刷各 1000 本，並會全數寄到社區中心、圖書館及元朗區中小學校，故至少 1000 名公眾可透過所出版之畫冊和相片文集，對元朗農村文化風俗有更深了解。其次，為了妥善安排欣賞會當天的流程，我們將安排預先報名，由此可統計參加欣賞會的人數。最後，展覽方面，我們是按照康文署對於元朗劇院的表演入場人次作粗略估算，於 19/20 年元朗劇院的表演入場人次約為 10 萬人次，故我們估算約有 3000 名公眾透過展覽接觸農村文化，加深認識其文化轉變。

雜項主要用於設置展覽及欣賞會，當中包括文具、工具、垃圾袋、相關的場地佈置用品等零碎支出。

如有查詢，請致電 5722 5159 與郭小姐聯絡。



築藝社有限公司董事

游嘉樂

2021 年 07 月 21 日

敬啟者

你好

關於問題回覆

1. 如受疫情影響活動未能如期舉行，如區議會許可，本會可以改為線上型式進行。以「九龍城區議會街舞文化節」為例，本會得到影片獲得2200以上觀看次數及23000人的觸及率。（圖片於附件）
2. 本會會聘請足夠的工作人員，負責於門口要求配戴口罩及探熱，場館內安排參加者及觀眾站於安全社交距離。而預計使用場地亦會有安心出行設置。
3. （*備註）
4. 工作人員當中沒有本會的全職及定期受薪員工參與工作，場地亦沒有使用本會人員相關場地。
5. （*備註）
6. 會郵寄海報到區內80間中小學張貼，於海報中召募表演隊伍。抱歉之前預算中海報相關數目出現錯誤，應為400份A3海報。
7. 街舞工作坊將會由幾位表演者輪流教導不同的基礎舞步，每節為1小時，而節數將視乎學校表演團體參與數量，如因疫情影響表演團體報名不足，工作坊則加為兩節填補團體表演時間。
8. 街舞表演製作費為排舞師全數收取承包，恕不能分拆，請見諒。
9. 以高質素的藝術表演及工作坊，以提升元朗區市民的文化修養，及水平，增加市民對元朗區的歸屬感及對區議會工作的肯定。本會會於網上設立問卷調查呼籲參加者填寫。
10. DJ工作坊會連接於街舞工作坊之後，襯著參加者於街舞工作坊中產生興趣，再而從DJ工作坊中介紹街舞活動中DJ的工作、器材的運用、及如果跟舞者互動，兩個工作坊連冠在一起加強參加者興趣，亦節省器材租用等費用。
11. 抱歉，本會發錯預算表格，該項項目應為200份A3海報，印刷費用\$40

*備註：由於涉及報價資料，故此有關部份的回覆沒有納入附件。

0，設計費\$ 2 6 0 0，項目總數沒變。已於附件中更新預算表及附上報價

- 12.因為以一直以來本會多次為「香港藝術發展局」、「九龍城區議會」、「民政事務總處」等合作舉辦活動的經驗，舉辦專業的表演藝術活動需要行政人力遠比一般社區小型表演高，特別在疫情其間，預備足夠人力應付現場需要遠比人力不足導致出現疫情來得重要，而且預算二十萬元活動的申請用20%工資去聘請工作人員亦合乎條例，如果一個預備幾個月預算二十萬的活動，修改成只有兩個工作人員收五萬才是不合乎現實的。工作人員工作解釋：監製：由計劃書申請表開始工作監製整個活動，跟進表演者進度，活動負責人。活動統籌：負責行政工作，跟進場地，聯絡專業表演團體、跟進問題、跟進各中小學（元朗區超過80間）報名情況。以大概\$ 1 0 0時薪為例，每人約工作1 0 0小時，以每日1 0小時計只工作了十日，這時數及價錢是合理的，而且一個二十萬預算的表演活動工作絕對不可能只有1 0 0小時。兼職行政助理：簡單說就是h e l p e r，活動當日預計由早上9時開始報置至晚上9時清場完成，開場時預計2人負責門口，4人負責場內協助市民保持安全距離，2人後台協助表演者，10個小時用8個人已經用超過80小時，而另外20小時用於協助採購物資、運輸、補漏（如學校想要更多海報），正常情況下預備1 0 0小時工資是偏多，但於疫情其間為了有足夠人手工作，是希望可以以最安全情況下進行活動。音響技術人員：是由音響租用公司承包的專業人員，專業音響器材是很少單獨出租，以免損壞。

以上是各問題回覆，感謝區議會秘書處同事之協助，如有問題請隨時聯絡。

Thank you.

Ken Chung
Founder / Director
Hong Kong Street Dance Culture And Art Profession
Association



九龍城區街舞文化節

75人已回覆

香港街舞文化藝術專業協會 - Hksdcapa 和 Flo Wai 主辦的活動

透過 Facebook Live 網上進行

2021年2月14日星期日，於 UTC+08 14:00

價格：免費

公開 · 所有 Facebook 用戶和非用戶

九龍城區街舞文化節

香港街舞文化藝術專業協會主辦

九龍城區議會合辦贊助

(因受疫情影響改為網上進行)

日期：2月14日

時間：14:00—17:00

內容：

我們邀請了本地知名街舞導師表演及開設街舞工作坊，向大家介紹什麼是街舞及一些入門簡單舞步，還邀請了經常到世界各地出席活動的街舞 DJ 示範 DJ 是如何他的器材及街舞活動中 DJ 的工作是什麼。

街舞表演

入門街舞工作坊

街舞 DJ 工作坊

導師資料於討論區中

歡迎九龍城區學生街舞團踴躍報名參加表演，詳情請 PM 查詢。顯示較少內容

舞蹈

網上

直播視像

主辦人



香港街舞文化藝術專業協會 - Hksdcapa

表演藝術

邀請

編輯

...

過去 7 天：5月24日 - 5月31日



接獲人數

23,706

+0 過去 7 天



回覆

75

+0 過去 7 天



購票詳況

男性 25-34 歲

的接獲人數的 21%

顯示更多

此活動的影片

觀看此活動的直播視像和先前的直播影片：



香港街舞文化藝術專業協會 - Hksdcapa
15 星期前 · 2,382 次觀看



香港街舞文化藝術專業協會 - Hksdcapa
15 星期前 · 1,011 次觀看

和朋友一起參加

觀看全部

總覽

廣告

收件匣

通知

資訊

主頁

關於

活動

相片

影片

社群

群組

所有影片



無標題

2月14日下午2:13 · 2,231 次觀看

👍❤️👤 30



無標題

2月14日下午2:04 · 991 次觀看

👍👤 7

建立帖子



特殊學習需要家長協會有限公司

註冊非牟利慈善團體

SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS & PARENTS ASSOCIATION LIMITED

熱線:8103 3350 電郵:senpahk@gmail.com Facebook: <http://www.facebook.com/hksenpa>

地址: 天水圍天恩邨恩頤樓地下一翼 Address: Wing 1, G/F, Yan Yi Hse, Tin Yan Est, Tin Shui Wai, N.T.

致: 元朗區議會秘書處

黃小姐

元朗區議會為進一步加強支援區議會

在地區上推廣藝術文化活動的資助計劃 (2021-22 年度) 活動細節查詢事宜

特殊學習需要家長協會有限公司(下稱「本會」)日前收到 貴秘書處的進一步查詢 8 個問題, 謹回覆如下:

1. 建議活動開始推行日期為 2021 年 9 月 10 日, 若撥款審批於該日期之後才完成, 貴機構有何安排?

回覆: 如 貴會的計劃審批在 9 月 10 日後才能完成, 本會活順延活動開始日期, 如 貴會同意, 亦希望可以順延活動結束日期。

2. 如受疫情影響活動未能如期舉行, 貴機構有何應對安排?

回覆: 如疫情繼續, 本會有以下幾項措施:

(一)本會在室內舉行的工作坊如: 繪畫及手工藝的活動, 一班只有 4 至 5 名學生, 故本會相信上述活動能在安全的情況下進行。

(二)如疫情再度惡化至不再適宜實體舉行室內上課的工作坊, 本會將會取消實體上課, 工作坊會讓導師和學生以網上上課(例如透過 ZOOM 等程式)的方式完成。

(三)因應疫情, 在推行「元朗農村文化·創作嘉年華及成果展覽」的活動上, 我們建議採取以下的調整:

(i)在計劃許可的情況下, 盡量把活動延後至「限聚令」有所放寬才舉行。

(ii)原訂計劃會有 200 人參與活動, 現申請把 200 人中 100 人的參加人數改為網上 ZOOM 參與, 另外 100 人則繼續保持為實體分散在不同地點參加; 以「混合模式: Zoom + 實體」的方式以確保參加人數充足。而實體參與活動的參加者, 我們也會要求他們分批參加活動, 以免同一時間有過多的人群聚集。

(iii) 成果展覽部分會在本會 Facebook 專頁進行, 供市民瀏覽欣賞。

(iii) 本會在嘉年華活動進行期間將會有兩至三名職員在活動現場指揮實體及網上活動的進行, 同時也會安排義工協助活動參加者, 最後也會安排嘉賓、參加者等拍照, 以資證明。

3. 請問 貴機構於疫情下會採取作什麼措施以確保遵守現行《預防及控制疾病條例》(香港法例第 599 章)及其規例下各項針對羣組聚集的社交距離措施及強

YLDC Received on

26 JUL 2020



特殊學習需要家長協會有限公司

註冊非牟利慈善團體

SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS & PARENTS ASSOCIATION LIMITED

熱線: 8103 3350 電郵: senpahk@gmail.com Facebook: <http://www.facebook.com/hksenpa>

地址: 天水圍天恩邨恩頤樓地下一翼 Address: Wing 1, G/F, Yan Yi Hse, Tin Yan Est, Tin Shui Wai, N.T.

制佩戴口罩的要求。請注意，倘若查明 貴機構的活動觸犯相關法例及／或規例，有關撥款申請將不獲發還；

(一) 計劃中露天舉行的活動，如「農村文化工作坊・親子耕種工作坊」、「農村文化工作坊・元朗農村風景繪畫班」，由於是在露天的場地舉行，場地也比較廣闊，故我們有信心參加者及導師均能保持安全的社交距離。

(二) 各個工作坊、嘉年華、講座活動的參加者、導師及演出者都要在入場時也需要個別填寫健康申報表，並填寫「到場時間表」註明入場及離場的日期和時間，以便跟進。我們亦會拒絕有發燒或曾到疫區的人士參加活動。參加者在入場時也要量度體溫及以搓手液潔手，以保持衛生。嘉年華觀眾的座位將會分開，現場也會禁止進食。本會並會提供適量的口罩及其他防疫用品供參加者有需要時使用，以備不時之需。

(三) 在進行各項活動期間，本會的導師及義工均會積極要求參加者保持社交距離。

4. 請確保所有員工（包括導師、司儀、表演者、活動統籌員等）及租用的場地並非 貴機構的職員及場地，否則有關支出不會獲得撥款資助；

回覆：本會明白及理解上述的規定，並會確保計劃的受僱員工及租用場地並非本會的職員及場地。

5. 就收支預算表第 2.4 項，請提供郵費的詳情；

回覆：2.4 項郵費申請：\$2 郵票 X150 個，總數\$300，用作郵寄活動邀請信予活動嘉賓、導師，邀請他們參加本計劃的用途上，同時亦會用作郵寄宣傳刊物(例如：傳單、海報)予元朗區內學校、社福團體、居民組織或服務中心以加強對本計劃的宣傳效果之用。

6. 請申請表第 3 (L)及(P)項所列的嘉年華會參觀人數有所不同作澄清；

澄清嘉年華會活動參與人數：

(L)項的人數為嘉年華的表演活動的觀眾人數，為了考慮因疫情而可能引致的人數限制，故觀眾人數初步預計訂為 50 人。

(P)項例出嘉年華會活動人數為「嘉年華會的總參與人數」，共 200 人，其中包括文藝表演觀眾(50 人)、遊戲攤位(120 人)及參觀展版(30 人)。



特殊學習需要家長協會有限公司

註冊非牟利慈善團體

SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS & PARENTS ASSOCIATION LIMITED

熱線: 8103 3350 電郵: senpahk@gmail.com Facebook: <http://www.facebook.com/hksenpa>

地址: 天水圍天恩邨恩頤樓地下一翼 Address: Wing 1, G/F, Yan Yi Hse, Tin Yan Est, Tin Shui Wai, N.T.

7. 請清楚列出各組農村文化工作坊活動的名稱(包括講座)、各組工作坊的數目、每個工作坊的節數及預計參加人數,並註明同一人士可否參加多於一個工作坊;及

	工作坊及講座名稱	工作坊數目	預計參加人數
1	農村文化工作坊・親子耕種工作坊	4組工作坊, 每組3節,合 共12節	80人
2	農村文化工作坊・樹葉繪畫班	2班,每班上5 節,合共10節	10人
3	農村文化工作坊・元朗農村風景繪 畫班	2班,每班上5 節,合共10節	8人
4	農村文化工作坊・傳統手工藝班	2班,每班上 4節,合共8 節	10人
5	農村文化工作坊・元朗農村歷史風 俗及發展講座	1次,1.5小時	30至50人

備註:在工作坊(1)至(4)之中,同一人不能重覆參加同一個類別的工作坊,例如:參加第一組的親子耕種工作坊後,不可以再參與第二組的親子耕種工作坊,我們容許參與多於一個類別的工作坊,例如,參加者可參與親子耕種工作坊及傳統手工藝班;為了讓更多人受惠,我們會讓新參加者優先報名參加,在有餘額時才讓曾參加別類工作坊的參加者報名。工作坊(5)的講座活動則不受此限制。

8. 就收支預算表第3.1項,請澄清工作坊的數量。

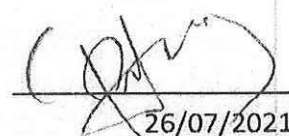
回覆:預算表第3.1項是「農村文化工作坊・親子耕種工作坊」,分4組舉行,每組20人一同上課,每組可上課3節,故4組工作坊X3節=共12節。

如有進一步的查詢,請賜電 2766-0606 聯絡本會職員戴姑娘或劉姑娘,有勞之處,不勝感激。

祝
台安

特殊學習需要家長協會有限公司

總幹事 戴雁容 上


26/07/2021



保良局
PO LEUNG KUK

於1878年成立的慈善機構
A charity established since 1878

致元朗區議會秘書處黃卓濫女士：

有關回應「元朗區議會為進一步加強支援區議會

在地區上推廣藝術文化活動的資助計劃（2021-22 年度）」查詢事宜

本中心收到 貴會就上述資助計劃的撥款申請(建議活動名稱：「綠洲·冬之呼吸」- 青年露營音樂節)的進一步查詢，並就有關計劃安排作出詳細審視，現有以下說明：

1. 如受疫情影響未能如期舉行，本中心將因應疫情發展，靈活選擇以下應對安排：
 1. 延期舉行活動，於贊助機構指定的計劃完結日—2022 年 1 月 31 日或之前完成計劃；
 2. 調整計劃的規模、內容及預算，如 I)下調參與人數、II)以 2 日的日營取替 2 日 1 夜的露營、III)以預約形式取代公開參與的工作坊及觀賞表演等、IV)刪減部分活動如表演節數、裝置感官體驗等，以減低交叉感染的風險；
 3. 因應疫情的嚴重性，直接取消所有未舉行的活動及相關籌備工作。
2. 本中心將執行以下措施遵守現行《預防及控制疾病條例》(第 599 章)的規例，包括 1. 每星期檢示有關規例的更新；及 2. 密切留意政府發佈的最新資訊，為計劃活動推行合符規例的防疫措施。另外，嚴格執行規例下各項針對群組聚集的社交距離的措施及強制佩戴口罩的要求，包括（中心會適時更新及調整）：1. 不得安排每桌超過 4 人之露營膳食服務；2. 每個露營帳篷位置相隔 1.5 米；3. 每個室內及室外人數不得超過原定可吸納的一半人數等；4. 每營幕上限 2 人 5. 要求所有出席活動人士強制佩戴口罩及使用酒精搓手液；6. 如有發燒或任何染疫的特徵，需即時離開活動場所，以減低感染風險，確保參與活動人士的安全。

香港禧街六十六號 66 Leighton Road, Hong Kong
T: 2277 8888 F: 2576 4509 E: plinfo@poleungkuk.org.hk
www.poleungkuk.org.hk

LHG 06/19/30K



VLDC Received on

28 JUL 2021



3. 考有 FEEL 元朗特色工作坊：計劃設有一系列呈現元朗藝術文化的工作坊，包括：I) 紅葉特「飾」創作坊—讓參加者創作具元朗紅葉特色之飾物；II). 「字裡行者元朗遊」—讓參加者創作具元朗特色之藝術字畫；III). 「元·園學院」—讓參加者栽種園藝盆栽，感受元朗人務農的生活樂趣，抒發壓力；IV). 「元·美主·衣」，讓參加者根據對元朗藝術文化的印象，親筆繪畫及穿上是次音樂祭的活動 T-Shirt，呼應計劃目的。以上工作坊從生活創作及心靈療癒層面介入，提升青年人對元朗藝術文化的認識，及建立深刻而美好的體驗。

4. 舞台嘉年華：舞台嘉年華設有多個不同藝術文化表演，如舞蹈、音樂、魔術等，當中會優先招募元朗區內青年作為表演嘉賓及觀眾，一方面讓 60 位青年參加者及青年觀眾認識及欣賞區內的多元藝術文化；另一方面藉表演者的彼此交流，提升元朗區青年人在藝術文化表演方面的造詣；最後，表演者亦會在台上分享個人對元朗藝術文化的認識及感受，有助加深計劃內外的青年對元朗藝術文化的認識。

5. 裝置感官體驗：計劃設有光影裝置藝術，讓青年人可在遠離塵囂的元朗郊區，享受「視覺」與「觸覺」的藝術旅程，感受元朗特有明亮的夜空、清澈的空氣；從感官藝術欣賞元朗的美，加深對元朗藝術及文化的認識。

感謝 貴會的查詢並期望以上資料能夠回應有關提問，如對計劃尚有其他查詢，請致電 2915-9633 與本人 聯絡。

敬祝

工作順利、身心安康！



保良局曹貴子動感青年天地

中心主任黃宛綺 謹啟

二零二一年七月二十七日

香港德輔道六十六號 66 Leighton Road, Hong Kong
T: 2277 8888 F: 2576 4509 E: plkinfo@poleungkuk.org.hk
www.poleungkuk.org.hk

LHG 05/19/90K



致：元朗區議會秘書處 (曾先生) 收

1. 如受疫情影響活動未能如期舉行，本劇團將會另訂日期舉行活動
若果於規定活動之日期前未能找到合適場地，本劇團將會取消有關活動。
2. 本會將必定遵守現行《預防及控制疾病條例》(香港法例第 599 章)
及其規例下各項針對群組聚集的社交距離措施及強制佩戴口罩的要求。
 - A. 規定入場觀眾的法定社交距離、及入場人數的百分率
及入場觀眾及工作人員必須佩戴口罩。
 - B. 規定表演者於表演期間如未能佩戴口罩，必須依照康文署的規定
進行檢測及佩合有關條例。
3. 是次活動的台前幕後工作員合共 30 人包括：
演員 20 人、樂師 8 人，化裝師 2 人

本團確保以上工作人員並非本團的現有職員

香港當代中國文化藝術促進中心

袁毓嫻

袁毓嫻(主席)

25-7-2021



YLDC Received on

27 JUL 2021

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
免費派發			/
申請機構承擔的費用/內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(a)			/

預算開支 ²	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
聘請節目經理及助理	2 人	4000	8000
場地布置(佈景 5 幕)	6 幕	1500	9000
藝術工作者酬金(演員(、樂師及幕後工作人員)	30 人	2000	60000
運輸(由九龍-新界搬運粵劇戲箱、樂器及道具)連聘請伙力費	2 程來回	4000	8000
服裝租用	40 套	150	6000
郵費	500 個	2	1000
宣傳品(傳單 10000 張, 橫額 8 條)	橫額 8 傳單 10000 張	2400 2000	4400
場租(\$7300)租無線咪(\$1000)	1 場	8300	8300
預算開支總額 (b)			104700

² 撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊 / 物品記錄表副本。

3. 建議活動的資料

- (A) 項目 / 活動名稱：粵劇(再世紅梅記)
- (B) 性質：公開性粵劇表演
- (C) 目的：推廣及提高本區粵劇水平，發揚傳統戲曲藝術
- (D) 推行日期 / 推行期：16-1-2022(星期日)
- (E) 推行時間：下午 2:00-7:00PM(綵排) 7:15-11:15PM(演出)
(獲資助的活動必須於 2022 年 1 月 31 日或之前完成)
- (F) 策劃 / 籌備期：15-12-2021 至 16-1-2022
- (G) 申請資助額：104700 元
- (H) 舉辦地點：元朗劇院
- (I) 內容：公開性粵劇表演，提供正當文娛活動給元朗區
內人士參與及提高區內市民對傳統藝術之認識。
(包括：粵劇全套足本長劇演出。)
- (J) 對象：元朗區市民
- (K) 預計參加人數：
- (L) 預計觀眾人數：約 600 人(因應疫情元朗劇院設定人數上限)
- (M) 報名/派發門券地點：元朗劇院公開售票
- (N) 贊助機構/人士：
- (O) 宣傳和推廣方法：橫額/海報/單張/郵寄傳單
- (P) 建議的活動對推動 / 推廣元朗區的文化、藝術、傳統風俗的預計效益 / 貢獻 / 成果
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
通過有關活動，可使本區之粵劇傳統藝術得以保留，
亦可使本區居民多一些歸屬感。
- (Q) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
進行個別演員排練工作	15-12-2021 至 31-12-2021 期間
全節目總綵排包括演員及幕後工作人員	1-1-2021 至 13-1-2022 期間
演出當日綵排及演出工作	16-1-2022 (2:00pm-11:00pm)

- (R) 門票分配安排(如適用):

公開免費派發(部份經元朗劇院公開派發)

香港
天水圍天晴綜合服務大樓
5樓503室 青趣坊
電話：二五七二七六六



香港遊樂場協會 青趣坊
Hong Kong Playground Association
Youth Playground

Unit 503, 5/F, Tin Ching Amenity and Community Building, Tin Ching Estate, Tin Shui Wai, N.T.

檔號：HAD YLDC 13/45/3/5

元朗區議會

元朗區議會秘書：

元朗區議會為進一步加強支援區議會
在地區上推廣藝術文化活動的資助計劃(2021-22 年度)
活動名稱：「元」來如此・社區藝術傳承計劃

首先非常感謝 貴秘書處給予機會就上述撥款申請作出回應及補充，有關回應如下：

1. 在申請表第 3(I)項中，貴機構進行四組「皮影製作及表演工作坊」，並在「校園傳藝分享禮」中各自進行一次演出分享，但為何在收支預算表中列出將舉行五次「校園傳藝分享禮」？
 - (1) 第五次的「校園傳藝分享禮」將會邀請四組已完成「皮影製作及表演工作坊」的參加者，以聯校方式進行分享禮，並提供給社區其他人士參與。
2. 如受疫情影響活動未能如期進行，請問 貴機構有何應對安排？
 - (2) 如受疫情影響活動未能如期進行，本機構已準備一套應急計劃作出相應的安排如下：

項目	活動	應急計劃
社區故事探索	元朗古蹟文化及藝術導賞	實地導賞及體驗工作坊會改為即時網上導賞的方式進行，由導賞員以直播方式到實地進行導賞。 1.即時互動導賞：提供可即時互動的導賞給已報名的參加者，導賞員會即時回答疑問；同時亦會在社交平台進行即時直播導賞，供所有公眾人士參與。 2.體驗工作坊：在活動開始前以郵寄或自行領取的方式，向已報名的參加者提供中國傳統民間藝術的教材套，在上午的導賞完結後，導師會以即時網上教學平台進行教學。
	劇本創作工作坊	此活動受疫情影響較小。以即時線上教授劇本創作。網上進行讓導師及參加者增加交流機會、互相學習。以郵寄或自行領取的方式提供教材給參加者。

YLDC Received on

28 JUL 2021

校園傳藝-「皮影」才藝坊	皮影戲製作及表演工作坊	與參與計劃學校改為線上教學的方式進行，安排導師即時在線上教授皮影的製作及表演技巧，安排在活動開始前由學校發送物資給參加者。
	校園傳藝分享禮	為每一組學生參加者的表演及分享進行拍攝，在完成剪輯後提供給學校播放。（影片亦會上載至專題網頁供社區人士閱覽）
社區傳統藝術推廣	社區巡迴展覽	所有展覽的故事、相片、影片及介紹會製成一個專題網頁供所有人士閱覽。 在網頁的設計及內容上會將校園傳藝-「皮影」才藝坊中的四個作品，剪輯為影片，以故事的推進過程中向觀賞者介紹元朗區內具有中國傳統文化的舊古蹟及風俗文化，並在影片中設計互動元素，配合社交平台組成小遊戲，將中國傳統民間藝術的教材套作為獎品送出。
	成果嘉許禮	因大型社區活動無法進行，會將嘉許禮分為四次到校進行，嘉許完成「校園傳藝-「皮影」才藝坊」的學生，並將體驗攤位改以線上教授中國傳統民間藝術製作技巧，安排在活動開始前由學校發送物資給學生。另於活動前向已報名的元朗區人士提供中國傳統民間藝術的教材套。

3. 請問 貴機構於疫情下會採取甚麼措施以確保遵守現行《預防及控制疾病條例》（香港法例第 599 章）及其規例下各項針對羣組聚集的社交距離措施及強制佩戴口罩的要求？請注意，倘若查明 貴機構的活動觸犯相關法例及/或規例，有關撥款申請將不獲發還；及
- (3) 本機構會遵守香港政府的所有防疫政策、法規進行活動，並根據不同活動的性質加強防疫措施，參考如下：

項目	活動	額外的防疫措施
社區故事探索	元朗古蹟文化及藝術導賞	1. 活動期間所有工作人員及參加者必須全程佩戴外科口罩。 2. 導賞團及旅遊巴人數上限為 30 人（包括所有工作人員）。 3. 出發前為參加者量度體溫，並拒絕身體不適（如發燒，急性呼吸道感染病徵及喪失味覺或嗅覺）的人隨團出發。 4. 機構會保留所有遊客的姓名及其聯絡資料，以便當局有需要時跟進。 5. 體驗工作坊會將參加者分為兩組，在兩個不同課室行，並所有參加者會保持社交距離進行活動。

		6. 活動期間會提供消毒搓手液，濕紙巾，備用口罩、體溫計等消毒及防疫用品。
	劇本創作工作坊	1. 活動期間所有工作人員及參加者必須全程佩戴外科口罩。 2. 活動期間會提供消毒搓手液，濕紙巾，備用口罩、體溫計等消毒及防疫用品。 3. 所有參加者會保持社交距離進行活動。
校園傳藝-「皮影」才藝坊	皮影戲製作及表演工作坊	1. 所有工作人員全程佩戴外科口罩及手套。 2. 活動期間會提供消毒搓手液，濕紙巾，備用口罩、體溫計等消毒及防疫用品。 3. 配合校方防疫指引進行活動。
	校園傳藝分享禮	1. 所有工作人員全程佩戴外科口罩及手套。 2. 活動期間會提供消毒搓手液，濕紙巾，備用口罩、體溫計等消毒及防疫用品。 3. 配合校方防疫指引進行活動。
社區傳統藝術推廣	社區巡迴展覽	1. 根據場地的防疫指引進行。
	成果嘉許禮	2. 活動期間所有工作人員及參加者必須全程佩戴外科口罩。

4. 請確認活動工作人員（包括申請表所述各項工作坊的導師及攝影人員）及場地並非貴機構的職員及場地，否則有關支出不會獲得被款資助。
- (4) 青趣坊為自負盈虧的單位，是次活動中除了計劃負責人外的所有活動工作人員皆非本機構的職員，並所有使用本機構場地的費用亦會由本機構自行承擔。

再次感謝 貴秘書處給予機會讓我們就以上查詢作出回覆及補充，如有任何查詢，可聯絡青趣坊助理經理 曾昭榮先生(電郵地址：wingsang@hkpa.hk；電話：2572 7766)。

香港遊樂場協會
青趣坊 高級經理



Angela

譚惠娟女士 謹致

2021年7月28日

